

LICENSE AND PURCHASE AGREEMENT

1. License.

(a). General. EFI grants you a limited, personal, non-transferable, non-exclusive license to use or Access the Software and Documentation solely for the purposes specified in the Documentation. Only you, your employees or authorized independent contractors, and your end users, as applicable, may use or Access the Product or Documentation. The Software is licensed, not sold. You have no ownership rights, express or implied, or any other rights in the Software or Documentation other than those specified in this Agreement. You shall not relicense, sublicense, copy, modify, enhance, make errors corrections to, create derivative works based on, decompile, decrypt, reverse engineer, or disassemble the Software (including any database) or Documentation, or permit any third party to do so. You shall not rent, lease, lend, or otherwise distribute or use the Software or Documentation in any time-sharing, service bureau, or similar arrangement, or in any manner that may cause the Software or Documentation in whole or in part to become subject to any Excluded License. Additional terms and conditions may be provided with new Products or with an update, release, or upgrade.

(b). Perpetual License. If you are being granted a perpetual License, your License is revocable by EFI if you discontinue Maintenance for the Software for any two (2) consecutive annual Maintenance terms. You may install only the number of copies of the Software at the Site Location(s) for which you have been granted a License for use by you, your employees or authorized independent contractors. You may make and retain one additional copy for backup purposes only and may transfer the location of any Site Location if you obtain EFI's prior written consent.

СОГЛАШЕНИЕ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ ЛИЦЕНЗИИ И ПОКУПКЕ

1. Лицензия.

(a). Общие положения. EFI предоставляет вам ограниченную, персональную, непередаваемую, неисключительную лицензию на использование Программного обеспечения и Документации и Доступ к ним исключительно в целях, указанных в Документации. Использовать Продукт или Документацию или получать к ним Доступ можете только вы, ваши сотрудники или уполномоченные независимые подрядчики, а также ваши конечные пользователи (в зависимости от конкретного случая). Программное обеспечение предоставляется на условиях лицензирования. Оно не продается. У вас нет прав собственности, прямых или подразумеваемых, или любых других прав на Программное обеспечение или Документацию, кроме указанных в настоящем Соглашении. Вы не имеете права повторно лицензировать, передавать по сублицензии, копировать, изменять, улучшать, исправлять, создавать производные работы, декомпилировать, расшифровывать, выполнять обратное проектирование или дизассемблировать Программное обеспечение (включая любые базы данных) или Документацию, или допускать такие действия со стороны третьих лиц. Вы не имеет права сдавать в аренду, предоставлять в пользование, одалживать или иным образом распространять или использовать Программное обеспечение или Документацию посредством работы в режиме разделения времени, бюро услуг или аналогичным образом, или любым другим способом, который может привести к тому, что на Программное обеспечение или Документацию в целом или частично будет распространяться какая-либо Исключенная лицензия. На новые Продукты, обновления, версии и модификации могут распространяться дополнительные условия.

(b). Бессрочная лицензия. В случае предоставления вам бессрочной Лицензии ваша Лицензия может быть отозвана компанией EFI, если вы не пользуетесь услугами Технического обслуживания Программного обеспечения на протяжении любых двух (2) подряд периодов ежегодного Технического обслуживания. Вы вправе устанавливать только то количество копий Программного обеспечения и исключительно на Объекте(-ах), для которого(-ых) вам была предоставлена Лицензия на использование вами, вашими сотрудниками или уполномоченными независимыми подрядчиками. Вы вправе создать и сохранить одну дополнительную копию исключительно в целях резервного копирования, а также перенести местонахождение любого из Объектов при условии получения предварительного письменного согласия со стороны EFI.

(c). Term License. If you are being granted a term License, except as otherwise specified on the Purchase Documentation, such License has an Initial Term of three (3) years from the Start Date. If you do not provide written notice of termination to EFI at least 90 days before the end of the Initial Term or any Renewal Term, the term will automatically renew at EFI's then-current Fees. Only you, your employees or authorized independent contractors, and your end users, as applicable, may Access the Product, and only for your business. You are solely responsible for ensuring that data entry is timely, accurate, and reflects your requirements. You shall indemnify and hold EFI harmless from any liability, damages, or costs arising from data entered by you or your end users or on your behalf.

(d). Third-Party Materials. Some third-party materials distributed with the Product may be subject to other terms and conditions, which are typically found in a separate license agreement or "Read Me" file provided with those third-party materials. The License does not apply to any third-party software except as specified herein.

(e). Unauthorized Use. THE PRODUCT MAY CONTAIN A LICENSE KEY TO PREVENT UNAUTHORIZED USE AND EFI MAY EXECUTE OR DEACTIVATE THE LICENSE KEY UPON TERMINATION OF YOUR LICENSE. YOU ACKNOWLEDGE THAT THE LICENSE KEY IS NOT A VIRUS, AND THAT EXECUTION OR DEACTIVATION OF THE LICENSE KEY MAY RENDER THE PRODUCT OR A PORTION OF IT INOPERABLE. IF THE LICENSE KEY IS EXECUTED OR DEACTIVATED AS SPECIFIED IN THIS AGREEMENT, YOU MAY BE OBLIGATED TO PAY EFI'S THEN-CURRENT FEE TO REACTIVATE THE PRODUCT.

2. Installation and Professional Services.

(c). Лицензия с ограниченным сроком действия. Если вам предоставлена Лицензия с ограниченным сроком действия, срок действия Первоначального периода такой Лицензии составляет три (3) года с момента наступления Начальной даты, если иное не указано в Сопроводительной документации. Если вы не пришлете в адрес EFI письменное уведомление о прекращении действия лицензии не менее чем за 90 дней до окончания Первоначального периода или любого Последующего периода, срок автоматически продлевается согласно действующим на момент окончания периода тарифам EFI. Только вы, ваши сотрудники или уполномоченные независимые подрядчики и ваши конечные пользователи, в зависимости от конкретного случая, могут получать Доступ к Продукту и только в коммерческих целях вашего предприятия. Вы несете единоличную ответственность за обеспечение своевременности и точности вводимых данных, а также за их соответствие вашим требованиям. Вы обязуетесь оградить EFI от любой ответственности и гарантируете возмещение ущерба и расходов, возникающих в результате использования данных, введенных вами, вашими конечными пользователями или от вашего имени.

(d). Сторонние материалы. На некоторые сторонние материалы, предоставляемые вместе с Продуктом, могут распространяться другие условия, которые, как правило, указаны в отдельном лицензионном соглашении или файле «Read Me», который предоставляется с такими сторонними материалами. Настоящая Лицензия не распространяется на стороннее программное обеспечение, за исключением указанного в этом Соглашении.

(e). Несанкционированное использование. В ЦЕЛЯХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕСАНКЦИОНИРОВАННОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТ МОЖЕТ СОДЕРЖАТЬ ЛИЦЕНЗИОННЫЙ КЛЮЧ, А EFI МОЖЕТ ИСПОЛНИТЬ ИЛИ ДЕАКТИВИРОВАТЬ ЛИЦЕНЗИОННЫЙ КЛЮЧ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ СРОКА ДЕЙСТВИЯ ВАШЕЙ ЛИЦЕНЗИИ. ВЫ ПРИЗНАЕТЕ, ЧТО ЛИЦЕНЗИОННЫЙ КЛЮЧ НЕ ЯВЛЯЕТСЯ ВИРУСОМ И ЧТО ИСПОЛНЕНИЕ ИЛИ ДЕАКТИВАЦИЯ ЛИЦЕНЗИОННОГО КЛЮЧА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ ПРОДУКТ ИЛИ ЕГО ЧАСТЬ В НЕПРИГОДНОЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СОСТОЯНИЕ. В СЛУЧАЕ ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ ДЕАКТИВАЦИИ ЛИЦЕНЗИОННОГО КЛЮЧА В СООТВЕТСТВИИ С УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ У ВАС МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО УПЛАТЕ КОМПАНИИ EFI УСТАНОВЛЕННОГО НА МОМЕНТ ТАКОГО ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ ДЕАКТИВАЦИИ СБОРА ЗА ПОВТОРНУЮ ДЕАКТИВАЦИЮ ПРОДУКТА.

2. Установка и профессиональные услуги.

(a). Installation. Unless specified in the Purchase Documentation, the installation and implementation of the Product is your exclusive responsibility. EFI has no responsibility to modify the Product to cause it to function or operate on any particular hardware system, configuration, or platform or with any other software.

(b). Professional Services. You may purchase Professional Services from EFI, and statement(s) of work may be created to more fully describe the scope, duration, and/or Fees for the Professional Services, which will be governed by this Agreement. All pre-paid Professional Services must be used within twenty-four (24) months of the Start Date.

(c). Compensation and Expenses. On-site Professional Services days are based on a standard 8-hour work day. Additional hours will be billed at EFI's then-current applicable rate unless a different rate is mutually agreed. Customer shall reimburse EFI for all reasonable out-of-pocket expenses (including travel, lodging and meals) incurred in connection with on-site Professional Services session(s). Professional Services scheduled and/or performed (i) during after-hours on a weekday or (ii) on a Saturday will be invoiced at 150% of EFI's then-current Professional Services Fees. Professional Services scheduled and/or performed on a Sunday or a government-recognized holiday will be invoiced at 200% of EFI's then-current Professional Services Fees.

3. Hosted Solutions.

If EFI or its designated third-party providers are hosting the Software, the following additional terms and conditions apply:

(a). Access. EFI or its designated provider will provide those services necessary to allow you Access, including a password(s).

(b). Data Entry. All data generated by and through your Access will reside on servers of EFI or its third party providers.

(a). Установка. Если в Сопроводительной документации не указано иное, за установку и внедрение Продукта полностью отвечаете вы. В обязанности EFI не входит изменение Продукта с целью обеспечения его работоспособности на какой-либо конкретной аппаратной системе, конфигурации или платформе, а также в сочетании с любым другим программным обеспечением.

(b). Профессиональные услуги. Вы можете приобрести у компании EFI Профессиональные услуги, для чего может быть составлено техническое задание, более полно излагающее объем, длительность и (или) стоимость Профессиональных услуг, которое будет регулироваться в соответствии с настоящим Соглашением. Все заранее оплаченные Профессиональные услуги должны быть использованы на протяжении двадцати четырех (24) месяцев с момента наступления Начальной даты.

(c). Вознаграждение и расходы. Выездные Профессиональные услуги предоставляются в рамках стандартного 8-часового рабочего дня. За дополнительные часы работы будет взиматься плата согласно тарифам EFI, действующим на момент предоставления услуги, если не существует взаимной договоренности об ином тарифе. Клиент обязуется возместить компании EFI все разумные расходы, оплаченные из ее собственных средств (включая расходы на дорогу, ночлег и еду), которые возникли в связи с выездом(-ами) для предоставления Профессиональных услуг на месте. Оплата за Профессиональные услуги, запланированные и (или) предоставленные (i) в сверхурочное время в рабочие дни или (ii) в субботу, будет взиматься в 150% размере от Тарифов компании EFI, действующих на момент предоставления Профессиональных услуг. Профессиональные услуги, запланированные и (или) предоставленные в воскресенье или в нерабочие праздничные дни, оплачиваются в 200% размере от Тарифов компании EFI, действующих на момент предоставления Профессиональных услуг.

3. Размещенные решения.

Если компания EFI или назначенные ею сторонние поставщики размещают Программное обеспечение на хостинге, применяются следующие дополнительные условия:

(a). Доступ. Компания EFI или назначенный ею сторонний поставщик оказывает такие услуги, которые необходимы для обеспечения вам Доступа, включая предоставление пароля(-ей).

(b). Ввод данных. Все данные, которые генерируются в процессе или в результате вашего Доступа, остаются на серверах компании EFI или ее сторонних поставщиков.

(c). Password Security. You are solely responsible for (i) ensuring that only authorized individuals have access to passwords to Access the Product, (ii) assigning roles and authority levels for your Access, (iii) the conduct of individuals with Access, and (iv) maintaining the confidentiality and integrity of passwords and authority levels. You shall indemnify and hold EFI harmless from any liability, damages, or costs arising from your failure to comply with this Section.

(d). Scheduled Downtime and Upgrades. Downtime is required from time-to-time for regular maintenance of the technology that supports the Product. EFI shall use commercially reasonable efforts to perform scheduled downtime outside normal business hours. EFI may also install new or updated software from time to time, including supporting software and firmware, in addition to the Software, to aid in providing ongoing stability and security of the hosted solution. You shall facilitate commercially reasonable upgrades and operations without undue delay or objection.

(e). Unexpected Outages. EFI shall use commercially reasonable efforts to avoid unexpected outages and to restore Access as soon as possible. If you do not have Access for more than two (2) consecutive hours within any 24-hour period because of an unexpected outage caused by EFI, you may request credit for one day of the applicable Fees (based on an average of that month's invoice). THIS IS YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY AND EFI'S ENTIRE LIABILITY FOR UNSCHEDULED DOWNTIME OR OUTAGES, AND EFI WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES RELATED TO ANY UNSCHEDULED DOWNTIME OR OUTAGES.

(f). Self-Hosting. You at all times retain the right to self-host the Product from another location and, if you are being granted a term license, continue to pay the Term License Fees for the Software. Any Professional Services performed by EFI in migrating a hosted solution to a self-hosted solution are billable at EFI's standard rates.

(c). Безопасность пароля. Вы единолично отвечаете за (i) ограничение доступа к паролям для Доступа к Продукту неуполномоченных лиц, (ii) распределение должностей и уровней полномочий для Доступа, (iii) действия лиц с правом Доступа и (iv) соблюдение конфиденциальности паролей и уровней полномочий, и обеспечение их надежности. Вы обязуетесь оградить EFI от любой ответственности и гарантируете возмещение ущерба и расходов, возникающих в результате нарушения вами условий настоящего Раздела.

(d). Плановый простой и улучшения. Простои иногда необходимы для планового обслуживания технологий, которые поддерживают Продукт. EFI прилагает все возможные усилия, чтобы проводить плановые простои в нерабочее время. EFI также может по мере необходимости устанавливать новое или улучшенное программное обеспечение – включая вспомогательное программное и аппаратно-программное обеспечение – дополнительно к Программному обеспечению в целях оказания помощи в обеспечении стабильности и безопасности работы размещенного на хостинге решения. Вы поддерживаете коммерчески оправданное установление обновлений или проведение работ по обслуживанию без необоснованных задержек или возражений с вашей стороны.

(e). Внезапные перебои в работе. EFI прилагает все возможные усилия, чтобы предотвратить внезапные перебои в работе и как можно быстрее восстановить Доступ. Если у вас нет Доступа на протяжении более 2 (двух) часов подряд в течение любого периода длительностью 24 часа ввиду внезапных перебоев в работе по вине EFI, вы можете потребовать освобождение от платежа за один день по действующему тарифу (основываясь на средней сумме счета-фактуры за текущий месяц). ЭТО ВАШЕ ЕДИНСТВЕННОЕ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, А ТАКЖЕ МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ EFI ЗА ВНЕЗАПНЫЕ ПРОСТОИ ИЛИ ПЕРЕБОИ В РАБОТЕ. EFI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ УБЫТКИ, СВЯЗАННЫЕ С ЛЮБЫМ ВНЕЗАПНЫМ ПРОСТОЕМ ИЛИ ПЕРЕБОЕМ В РАБОТЕ.

(f). Самостоятельный хостинг. Вы имеете право в любое время разместить на своем сервере Продукт, перенесенный с другого места размещения и, если вы получили лицензию с ограниченным сроком действия, продолжайте уплачивать Сбор за использование лицензии с ограниченным сроком действия на Программное обеспечение. Любые Профессиональные услуги, предоставленные компанией EFI по перенесению размещенного решения в целях самостоятельного хостинга оплачиваются согласно стандартным тарифам EFI.

(g). Maintenance. If you are being granted a perpetual License as a hosted solution, you must remain on Maintenance for the period that EFI or its designated third-party provider is providing the hosting services to you.

4. Fees and Delivery.

(a). Fees. You shall pay all applicable Fees.

(b). Title and Risk of Loss. Title and risk of loss for any media or hardware for the Product transfers to you at EFI's designated manufacturing plant(s) or warehouse(s). If the Product is delivered electronically, risk of loss transfers to you when the Product or Access is made available to you.

(c). Hardware Delivery. Unless otherwise specified in the Purchase Documentation, where you are purchasing hardware: (i) EFI shall act as agent for you and procure insurance against risk of loss and/or procure and prepay for shipment, (ii) you shall reimburse EFI for all charges relating to the shipment of hardware upon EFI providing an invoice for such charges. EFI shall use commercially reasonable efforts to ship hardware as soon as practicable following execution of this Agreement and EFI's receipt of any required deposits. If you request a delay in delivery or otherwise cause a delay in the transportation process, EFI reserves the right to separately charge you for any costs it incurs for paying the logistics company to store and warehouse hardware on your behalf.

5. Product Maintenance.

(a). Subject to your timely payment of all applicable Fees, EFI or its designated provider will provide you with annual Maintenance for the Product. Maintenance terms automatically renew for consecutive 12-month periods unless cancelled by either party with written notice at least 30 days before the Maintenance Renewal Date. Notwithstanding the foregoing, Maintenance for certain Products (e.g., individual Software modules that are part of the EFI Software solution) may only be cancelled in the event that you are no longer using those certain Products; please first consult with EFI in the event you desire to cancel Maintenance for any Product.

(g). Техническое обслуживание. Если вам предоставлена бессрочная Лицензия в качестве размещенного решения, вы должны пользоваться услугами Технического обслуживания на протяжении периода, во время которого компания EFI или уполномоченный ею сторонний поставщик предоставляет вам услуги по размещению.

4. Сборы и поставка.

(a). Сборы. Вы обязуетесь оплачивать все соответствующие Сборы.

(b). Право собственности и риск случайной гибели. Право собственности и риск случайной гибели любых данных или оборудования для обеспечения работы Продукта переходят к вам на указанном(-ых) компанией EFI производственном(-ых) или складском(-их) объекте(-ах). Если Продукт предоставляется в электронном виде, риск случайной гибели переходит к вам с момента предоставления вам Продукта или Доступа.

(c). Поставка аппаратного обеспечения. Если иное не указано в Сопроводительной документации, то при покупке вами аппаратного обеспечения: (i) компания EFI выступает в качестве вашего агента и приобретает полис страхования на случай риска случайной гибели и (или) организывает пересылку и осуществляет ее предоплату, (ii) вы обязуетесь возместить EFI все расходы, связанные с пересылкой аппаратного обеспечения после предоставления вам счета-фактуры на такие расходы компанией EFI. EFI прилагает все возможные усилия для отправки аппаратного обеспечения в кратчайшие сроки, следуя условиям настоящего Соглашения и получив необходимые авансовые платежи. Если вы делаете запрос на отсрочку поставки или любым другим образом задерживаете отправку, EFI оставляет за собой право требовать возмещения расходов, связанных с оплатой услуг логистической компании по хранению аппаратного обеспечения от вашего имени.

5. Техническое обслуживание продукта

(a). Компания EFI или назначенный ею поставщик обеспечивает ежегодное Техническое обслуживание Продукта при условии своевременной оплаты всех соответствующих Сборов. Условия Технического обслуживания автоматически продлеваются на следующий 12-месячный период, если они не были отменены любой из сторон посредством направления письменного уведомления не менее чем за 30 дней до Даты продления срока технического обслуживания. Несмотря на вышеуказанное, Техническое обслуживание определенных Продуктов (например, индивидуальных модулей Программного обеспечения, являющихся частью решения Программного обеспечения EFI) может быть отменено только в том случае, если вы больше не используете такие Продукты; пожалуйста, обратитесь в компанию EFI за информацией в случае, если вы хотите отказаться от услуги Технического обслуживания для какого-либо Продукта.

(b). You must possess a valid License to use any upgrade or update. By using an upgrade or update, your license to any previous version of the Product automatically terminates. If you (i) have an out-of-date version of the Product or (ii) are not current on Maintenance due to your failure to timely pay Maintenance Fees and wish to update your version of the Product, you must pay any unpaid Fees and may be subject to additional fees to transfer or convert any old data. EFI reserves the right to discontinue Maintenance for all out-of-date versions of the Product.

6. Warranty and Disclaimer.

(a). Limited Warranties. EFI warrants to you that (i) EFI has the right to grant the License, (ii) subject to your timely payment of all applicable Fees, the Products as delivered to you will perform materially in accordance with EFI's then-current, applicable specifications if all available updates, upgrades, and bug-fixes are properly installed, and (iii) any Professional Services you purchase will be provided in good and workmanlike manner consistent with generally accepted industry standards. This warranty does not apply to defects attributable to (A) any equipment or software not provided or approved for use by EFI, (B) any modification of the Product by you, your employees, or any third party acting on your behalf, (C) any accident, neglect, misuse, or abuse by you, your employees, or any third party acting on your behalf, or (D) exposure of the Product to conditions outside the range of environmental, power, and operating specifications provided by EFI. You shall cooperate fully and promptly with EFI's attempts to identify the cause of any claimed breach of this limited warranty.

(b). Security of Your Systems. You are solely responsible for (i) ensuring the confidentiality, security, and integrity of your network connectivity, data, and servers, (ii) preventing and bearing the risk of any loss or damage to any data on your servers, and (iii) maintaining archive and backup copies of any data.

(b). Чтобы использовать улучшение или обновление, вы должны обладать действующей Лицензией. При использовании улучшения или обновления, ваша лицензия на предыдущую версию Продукта автоматически прекращает свое действие. Если вы (i) владеете устаревшей версией Продукта или (ii) не имеете права на Техническое обслуживание по причине несвоевременной уплаты Сбора за техническое обслуживание, но хотите обновить свою версию Продукта, вам необходимо оплатить все неоплаченные сборы, кроме того, с вас может взиматься дополнительный сбор на перенос или преобразование старых данных. EFI оставляет за собой право прекратить предоставление услуги Технического обслуживания всех устаревших версий Продукта.

6. Гарантия и отказ от ответственности

(a). Ограниченная гарантия. Компания EFI гарантирует, что (i) она имеет право предоставлять Лицензию, (ii) при условии своевременной оплаты вами всех соответствующих Сборов, Продукты – в том состоянии, в каком они были вам поставлены – будут фактически работать в соответствии с действующими на момент поставки техническими характеристиками EFI, если надлежащим образом установлены все обновления, улучшения и отладочные компоненты, и (iii) любые Профессиональные услуги, приобретенные вами, будут оказаны качественно и профессионально в соответствии с общепринятыми отраслевыми стандартами. Эта гарантия на распространяется на устранение дефектов, относящихся к (A) любому оборудованию или программному обеспечению, которое не было предоставлено или допущено к использованию компанией EFI, (B) любой модификации Продукта вами, вашими сотрудниками или любым третьим лицом, действующей от вашего имени, или (D) использованию Продукта в условиях, выходящих за рамки климатических, электротехнических и технических условий эксплуатации, требуемых компанией EFI. Вы обязуетесь в полном объеме и максимально оперативно содействовать компании EFI в попытках выяснить причину любого заявляемого нарушения настоящей ограниченной гарантии.

(b). Безопасность ваших систем. Вы единолично несете ответственность за (i) обеспечение конфиденциальности, безопасности и надежности вашего сетевого соединения, данных и серверов, (ii) предупреждение и взятие на себя риска любых убытков или ущерба в отношении любых данных на ваших серверах и (iii) хранение архивных и резервных копий любых данных.

(c). WARRANTY DISCLAIMER AND REMEDIES. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE WARRANTIES AND REMEDIES IN THIS AGREEMENT ARE EXCLUSIVE AND ARE IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND REMEDIES. EFI, ITS SUPPLIERS, AND LICENSORS SPECIFICALLY DISCLAIM ANY OTHER WARRANTIES AND REMEDIES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT; ANY WARRANTIES RELATING TO SECURITY; AND ANY WARRANTIES THAT THE OPERATION OF THE PRODUCT WILL BE UNINTERRUPTED, OR ERROR-FREE. EFI MAKES NO WARRANTY, IMPLIED OR OTHERWISE, REGARDING THE PERFORMANCE OR RELIABILITY OF ANY OTHER THIRD PARTY PRODUCTS, OR SERVICES.

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY TO WHICH YOU ARE ENTITLED FOR BREACH OF THESE LIMITED WARRANTIES, AND THE ENTIRE LIABILITY OF EFI AND ITS SUPPLIERS RELATING TO BREACH OF THESE LIMITED WARRANTIES, IS, AT EFI'S OPTION, TO (1) REPAIR OR REPLACE THE PRODUCT OR RE-PERFORM THE SERVICE THAT DOES NOT MEET THE LIMITED WARRANTY, OR (2) PROVIDE A REFUND OF THE THEN-CURRENT REASONABLE COMMERCIAL VALUE (IF ANY) FOR THE PRODUCT OR SERVICE THAT DOES NOT MEET THE LIMITED WARRANTY. EXCEPT AS PROVIDED IN THIS AGREEMENT, THERE ARE NO REFUNDS, RETURNS, EXCHANGES, OR REPLACEMENTS.

7. Infringement Indemnification.

EFI shall indemnify you from IP Claims and reimburse you for damages paid by you to the party bringing the IP Claim pursuant to a final, non-appealable judgment that the Product directly infringes any Third Party IP Rights. If you do not notify EFI in writing within 10 business days of learning of the IP Claim, and give EFI proper and full information, assistance, and exclusive authority to defend or settle the IP Claim, EFI will be relieved of its obligations under this Section. If the Product or any part of it is in EFI's opinion likely to become the subject of a claim of infringement of Third Party IP Rights, or if it is adjudicatively determined that the Product or any part of it infringes Third Party IP Rights, EFI may at its option (i) obtain for you a license

(c). ОТКАЗ ОТ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КОТОРОЙ ЭТО РАЗРЕШЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, ГАРАНТИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ГАРАНТИИ И СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ. КОМПАНИЯ EFI, ЕЕ ПОСТАВЩИКИ И ЛИЦЕНЗИАРЫ ЧЕТКО ЗАЯВЛЯЮТ ОБ ОТКАЗЕ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙ И СРЕДСТВ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫМИ ГАРАНТИЯМИ ТОВАРНОГО СОСТОЯНИЯ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ И ОТСУТВИЕМ НАРУШЕНИЯ ПРАВ; ЛЮБЫМИ ГАРАНТИЯМИ, ОТНОСЯЩИМИСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ; И ЛЮБЫМИ ГАРАНТИЯМИ В ОТНОШЕНИИ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ И БЕЗОПИБОЧНОЙ РАБОТЫ ПРОДУКТА. EFI НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ИЛИ ИНЫХ, В ОТНОШЕНИИ СВОЙСТВ ИЛИ НАДЕЖНОСТИ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ПРОДУКТОВ ИЛИ УСЛУГ ТРЕТЬИХ ЛИЦ.

В МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМОЙ ДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ СТЕПЕНИ ВАШИМ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ И МАКСИМАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ EFI И ЕЕ ПОСТАВЩИКОВ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЯ ЭТИХ ОГРАНИЧЕННЫХ ГАРАНТИЙ ЯВЛЯЕТСЯ, НА УСМОТРЕНИЕ EFI, (1) РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА ПРОДУКТА, ИЛИ ПОВТОРНОЕ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ, КОТОРЫЕ НЕ СООТВЕТСТВУЮТ ТРЕБОВАНИЯМ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ, ИЛИ (2) ВОЗМЕЩЕНИЕ АКТУАЛЬНОЙ НА ТАКОЙ МОМЕНТ ОБОСНОВАННОЙ КОММЕРЧЕСКОЙ СТОИМОСТИ (ПРИ ЕЕ НАЛИЧИИ) ПРОДУКТА ИЛИ УСЛУГ, КОТОРЫЕ НЕ СООТВЕТСТВУЮТ ТРЕБОВАНИЯМ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ УКАЗАННОГО В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, НИКАКОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ, ВОЗМОЖНОСТЬ ВОЗВРАТА, ОБМЕНА ИЛИ ЗАМЕНЫ НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЮТСЯ.

7. Ограждение от ответственности в случае нарушения прав.

EFI ограждает вас от Претензий, связанных с интеллектуальной собственностью, и гарантирует вам компенсацию ущерба, который вы возместили подавшей соответствующую претензию стороне, в соответствии с окончательным, не подлежащим обжалованию решением суда о том, что Продукт прямо нарушает Права интеллектуальной собственности третьих лиц. Если вы не уведомите EFI в письменном виде в течение 10 рабочих дней после того, как вы узнали о такой претензии, и не предоставите EFI в полном объеме надеждающую информацию, помощь и исключительные полномочия оспаривать или урегулировать Претензию, связанную с интеллектуальной собственностью,

or right to use the Third Party IP Rights so you can continue to use the Product, or (ii) replace or modify the Product with other suitable and reasonably equivalent non-infringing technology or parts, or (iii) if it is not commercially reasonable to take the actions described in clauses (i) or (ii) in this sentence, terminate your License and, if you return the Product to EFI, refund a portion of the license fee paid by you equal to the then-current reasonable commercial value (if any) of the Product. EFI shall not be responsible, liable, or obligated to indemnify or reimburse you if the alleged infringement arises out of (i) compliance with your requirements or specifications that are outside EFI's standard specifications for the Product, (ii) any addition or incorporation to or modification of the Product at your request, (iii) any combination of the Product with any product or software not provided by EFI, or (iv) use of the Product in the practice of a process or system other than that for which it was intended. In any event as described in the preceding sentence, you shall defend and/or settle any claim brought against EFI at your own expense, and shall indemnify EFI against any costs, legal fees, other expenses, and damages required for the defense or settlement of the claim.

THE RIGHTS GRANTED TO YOU IN THIS SECTION ARE YOUR SOLE AND EXCLUSIVE REMEDIES FOR ANY ALLEGED INFRINGEMENT OF THE INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF ANY THIRD PARTY.

8. LIMITATION OF LIABILITY.

EFI освобождается от своих обязанностей по этому пункту. Если Продукт или любая его часть, по мнению EFI, могут стать предметом претензии в отношении нарушения Прав интеллектуальной собственности третьих лиц, или если в судебном порядке было установлено, что Продукт или любая его часть нарушают Права интеллектуальной собственности третьих лиц, EFI может на свое усмотрение (i) получить для вас лицензию или право на использование Прав интеллектуальной собственности третьего лица, чтобы вы могли продолжать использовать Продукт, или (ii) изменить или заменить Продукт другой подходящей и аналогичной технологией или компонентами, не нарушающими права, или (iii) если принятие мер, описанных в пунктах (i) или (ii) настоящего предложения, является коммерчески неоправданным, прекратить действие вашей Лицензии и в случае возврата Продукта компании EFI возместить вам часть уплаченного вами лицензионного сбора в размере, соответствующем на тот момент стоимости (если таковая имеется) Продукта. Компания EFI не несет ответственности и не обязана ограждать вас от ответственности или предоставлять вам возмещение, если заявляемое нарушение произошло в результате (i) выполнения ваших требований или соблюдения ваших технических характеристик, которые выходят за рамки стандартных технических характеристик Продукта EFI, (ii) любого добавления или включения в Продукт или изменения Продукта по вашему запросу, (iii) любого объединения Продукта с любым продуктом или программным обеспечением, которое предоставлено не компанией EFI, или (iv) использования Продукта в работе процесса или системы, для которых он не предназначен. В любой из ситуаций, описанных в предыдущем предложении, вы обязуетесь оспорить и (или) урегулировать претензию, выдвинутую против EFI, за свой счет и обязаны компенсировать EFI все расходы, судебные и прочие издержки, и возмещение ущерба, необходимые для оспаривания или урегулирования претензии. ПРАВА, ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ ВАМ В ДАННОМ РАЗДЕЛЕ, ЯВЛЯЮТСЯ ВАШИМ ЕДИНСТВЕННЫМ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ В СЛУЧАЕ ЛЮБЫХ ЗАЯВЛЯЕМЫХ НАРУШЕНИЙ ПРАВ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ ТРЕТЬИХ ЛИЦ.

8. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT WILL EFI OR ITS SUPPLIERS OR LICENSORS BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, RELIANCE, EXEMPLARY, OR PUNITIVE DAMAGES, HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. EFI IS NOT RESPONSIBLE FOR ANY LOST PROFITS OR REVENUE, LOSS OF USE OF THE PRODUCT, LOSS OF DATA, OR THE COST OF RECOVERING ANY DATA. EXCEPT FOR INSTANCES INVOLVING EFI'S WILLFUL MISCONDUCT, EFI WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES ARISING FROM ANY BREACH, UNAUTHORIZED ACCESS, MISUSE, OR INTRUSION RELATED TO YOUR DATA ON EFI'S OR ITS SUPPLIERS' SERVERS OR ANY NETWORK YOU USE IN CONNECTION WITH THE PRODUCT.

IN NO EVENT WILL EFI'S TOTAL LIABILITY FOR ALL CLAIMS ARISING FROM OR RELATED TO THE PRODUCTS, SERVICES, ACCESS, AND/OR THIS AGREEMENT, REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION (WHETHER IN CONTRACT, TORT, UNDER STATUTE, OR OTHERWISE) EXCEED THE TOTAL AMOUNT OF THE FEES ACTUALLY PAID BY YOU IN THE 12 MONTHS PRECEDING THE CLAIM FOR THE EFI PRODUCT, SERVICES, OR ACCESS GIVING RISE TO THE CLAIM. YOU AGREE THAT THIS AMOUNT IS SUFFICIENT TO SATISFY THE ESSENTIAL PURPOSE OF THIS AGREEMENT AND THAT THE PRICE OF THE PRODUCT, PROFESSIONAL SERVICES, OR ACCESS REFLECTS THIS ALLOCATION OF RISK.

THE FOREGOING LIMITATIONS OF LIABILITY AND DISCLAIMERS FORM AN ESSENTIAL ELEMENT OF THIS AGREEMENT, WITHOUT WHICH EFI WOULD NOT HAVE LICENSED OR SOLD THE PRODUCT TO YOU OR PROVIDED YOU WITH ACCESS.

В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО НЕ ЗАПРЕЩЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ EFI ИЛИ ЕЕ ПОСТАВЩИКИ ИЛИ ЛИЦЕНЗИРАБЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО НЕПРЯМЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, КОСВЕННЫЕ, КОМПЕНСАЦИОННЫЕ, ПРИСУЖДАЕМЫЕ В ПОКАЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИЧИН И ОСНОВАНИЙ ИХ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ИЛИ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПРИЧИН И ВИДОВ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ВЕРОЯТНОСТЬ ТАКИХ УБЫТКОВ БЫЛА ПРЕДСКАЗАНА. EFI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКУЮ-ЛИБО УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ПРИБЫЛЬ, УТРАТУ ВОЗМОЖНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПОТЕРЮ ДАННЫХ ИЛИ РАСХОДЫ НА ВОССТАНОВЛЕНИЕ КАКИХ-ЛИБО ДАННЫХ. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ УМЫШЛЕННОГО НАРУШЕНИЯ СО СТОРОНЫ EFI, КОМПАНИЯ EFI НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УБЫТКИ, ПОНЕСЕННЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ТАКИХ ДЕЙСТВИЙ, КАК НАРУШЕНИЕ, НЕСАНКЦИОНИРОВАННЫЙ ДОСТУП, НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ВЗЛОМ, СВЯЗАННЫЕ С ВАШИМИ ДАННЫМИ НА СЕРВЕРАХ EFI ИЛИ ЕЕ ПОСТАВЩИКОВ ИЛИ В ЛЮБЫХ СЕТЯХ, КОТОРЫЕ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ В СВЯЗИ С ПРОДУКТОМ.

МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ EFI ПО ВСЕМ ПРЕТЕНЗИЯМ, ВОЗНИКАЮЩИМ В СВЯЗИ С ПРОДУКТАМИ, УСЛУГАМИ, ДОСТУПОМ И (ИЛИ) НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, НЕЗАВИСИМО ОТ ФОРМЫ ПОДАЧИ ИСКА (ПО ДОГОВОРУ, ВСЛЕДСТВИЕ ПРАВОНАРУШЕНИЯ, СОГЛАСНО УСТАВУ ИЛИ НА ИНОМ ОСНОВАНИИ), НЕ МОЖЕТ ПРЕВЫШАТЬ ОБЩУЮ СУММУ СБОРОВ, ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ЗА 12 МЕСЯЦЕВ, ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ ТАКОЙ ПРЕТЕНЗИИ В ОТНОШЕНИИ ПРОДУКТА, УСЛУГ ИЛИ ДОСТУПА EFI, СТАВШИХ ПРИЧИНОЙ ТАКОЙ ПРЕТЕНЗИИ. ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО ТАКАЯ СУММА ЯВЛЯЕТСЯ ДОСТАТОЧНОЙ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ОСНОВНОЙ ЦЕЛИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, А ТАКЖЕ С ТЕМ, ЧТО ЦЕНА НА ПРОДУКТ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ ИЛИ ДОСТУП СООТВЕТСТВУЮТ ТАКОМУ РАСПРЕДЕЛЕНИЮ РИСКА.

ВЫШЕИЗЛОЖЕННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ СУЩЕСТВЕННЫЙ ЭЛЕМЕНТ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, БЕЗ КОТОРОГО КОМПАНИЯ EFI НЕ ПРЕДОСТАВИЛА БЫ ВАМ ЛИЦЕНЗИЮ ИЛИ ПРОДАЛА БЫ ПРОДУКТ, ИЛИ НЕ ПРЕДОСТАВИЛА БЫ ДОСТУП.

BECAUSE SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW SOME OR ALL OF THE EXCLUSIONS OR LIMITATIONS OF LIABILITY IN THIS AGREEMENT, SOME OR ALL OF THEM MAY NOT APPLY TO YOU.

9. Proprietary Rights and Confidential Information.

(a). No Implied Conveyance of Proprietary Rights. The Product, Documentation, and any Work Product are the valuable, confidential, and proprietary property of EFI, its suppliers and licensors. EFI is not conveying any of its Intellectual Property Rights, except the limited rights specified in this Agreement. You shall maintain and reproduce all copyright, trademark, patent, and other proprietary notices on the Product in the same form and manner as delivered by EFI.

(b). Protection of Information. You shall not disclose any of EFI's Confidential Information, and shall take precautions with respect to EFI's Products and Confidential Information that are at least as protective as you take to protect your own confidential information and proprietary rights of the greatest sensitivity. You shall advise your employees and authorized independent contractors of the confidential and proprietary nature of the Product and EFI's Confidential Information and of the restrictions imposed by this Agreement, and confine access to the Product and EFI's Confidential Information to those individuals who need it in the ordinary course and scope of their employment or relationship with you. Except as specified in this Agreement, you shall not directly or indirectly disclose any part of the Product, EFI's Confidential Information, or Documentation to any third party.

(c). Termination; Injunctive Relief. Your violation of the confidentiality obligations or of EFI's Intellectual Property Rights may cause irreparable damage that cannot be fully remedied by money damages. In the event of any actual or threatened violation, you agree that EFI will be entitled, in addition to any other remedy available to it, to (i) terminate this Agreement, retake possession of the Product, execute the License Key, and/or terminate Access, and/or (ii) obtain injunctive or other equitable relief from any court of competent jurisdiction to prevent any further violation.

ВВИДУ ТОГО, ЧТО В НЕКОТОРЫХ ЮРИСДИКЦИЯХ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ НЕКОТОРЫЕ ИЛИ ВСЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, ИЗЛОЖЕННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ СОГЛАШЕНИИ, НЕКОТОРЫЕ ИЛИ ВСЕ ИЗ НИХ МОГУТ НЕ РАСПРОСТРАНЯТЬСЯ НА ВАС.

9. Права собственности и конфиденциальная информация.

(a). Соглашение не подразумевает передачу Прав собственности. Продукт, Документация или любые Результаты работы являются ценной, конфиденциальной и проприетарной собственностью компании EFI, ее поставщиков и лицензиаров. EFI не передает свои Права на интеллектуальную собственность, за исключением ограниченных прав, указанных в настоящем Соглашении. Вы обязуетесь поддерживать и воспроизводить все сведения об авторских правах, товарные знаки, патенты и прочие уведомления о правообладателе Продукта в той же форме и тем же способом, как это делает компания EFI.

(b). Защита информации. Вы обязуетесь не разглашать любую Конфиденциальную информацию EFI и принять все возможные меры в отношении Продуктов и Конфиденциальной информации EFI, обеспечивающие не меньший уровень защиты, чем меры, принимаемые вами для защиты собственной наиболее уязвимой конфиденциальной информации и прав собственности. Вы обязуетесь уведомить своих сотрудников и уполномоченных независимых подрядчиков о конфиденциальном и патентном характере Продукта и Конфиденциальной информации EFI, а также об ограничениях, налагаемых настоящим Соглашением, и предоставить доступ к Продукту и Конфиденциальной информации EFI только тем лицам, которым он необходим для выполнения рабочих задач или поддержания деловых отношений с вами. За исключением указанного в настоящем Соглашении, вы не имеете права прямо или косвенно раскрывать третьим лицам информацию о любой части Продукта, Конфиденциальную информацию EFI или раскрывать информацию, содержащуюся в Документации.

(c). Расторжение соглашения; обеспечительные меры. Нарушение обязательств в части сохранения конфиденциальности или Прав на интеллектуальную собственность компании EFI с вашей стороны может привести к непоправимому ущербу, который невозможно полностью компенсировать путем денежной компенсации убытков. Вы соглашаетесь, что в случае любого фактического или потенциального нарушения компания EFI имеет право, кроме прочих доступных ей средств правовой защиты, (i) расторгнуть настоящее Соглашение, восстановить свое право владения Продуктом, исполнить Лицензионный ключ и (или) прекратить Доступ, и (или) (ii) получить от любого суда компетентной юрисдикции судебный запрет или иное аналогичное средство судебной защиты с целью предотвратить дальнейшие нарушения.

(d). Use of Your Trademarks and Logos. Subject to any reasonable use guidelines, you grant EFI a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to use Customer Marks in connection with this Agreement, for use with the Product, for promoting EFI's Products in marketing materials, print, or on-line advertising, and for identifying you as an EFI customer. You shall also secure for EFI any rights or sublicenses required for EFI's use of the trademarks or service marks of your Affiliates. EFI acknowledges that (i) Customer Marks are owned solely and exclusively by you or your Affiliates, (ii) EFI has no other rights, title, or interest in or to Customer Marks, and (iii) all use and goodwill of Customer Marks by EFI inures to the benefit of you and your Affiliates.

10. Termination.

(a). This Agreement may be terminated immediately upon written notice to the other party (i) by EFI, if you fail to make any required payment other than Maintenance Fees, (ii) by the non-breaching party, if you or EFI fails to cure a material breach within 30 days after written notice from the non-breaching party, or (iii) by EFI, if you cease doing business as a going concern, become the object of voluntary or involuntary bankruptcy or liquidation proceedings that are not dismissed within 60 days after the initial filing, or if a receiver is appointed with respect to a substantial portion of your assets.

(b). Upon termination, you shall promptly (i) pay EFI all unpaid fees accrued before the termination, (ii) return all EFI Confidential Information and the Product, and (iii) return any materials, programs, manuals, and other items related to or derived from the Product in your possession or control. EFI shall use commercially reasonable efforts to provide you with any proprietary data belonging to you in the format in which it is stored by EFI at the time of termination.

11. Audit Rights.

(d). Использование ваших товарных знаков и логотипов. В соответствии с любыми разумными указаниями по эксплуатации вы предоставляете компании EFI неисключительную, глобальную, бесплатную лицензию на использование Знаков заказчика в связи с настоящим Соглашением с целью их использования с Продуктом, для продвижения Продуктов EFI в маркетинговых материалах, печатной или интернет-рекламе, а также для указания вас как заказчика EFI. Вы также предоставляете компании EFI любые права или sublicензии, необходимые ей для использования товарных знаков или знаков обслуживания ваших Аффилированных компаний. EFI признает, что (i) единственным и исключительным собственником Знаков заказчика являетесь вы или ваши Аффилированные компании, (ii) EFI не имеет других прав, права собственности или оснований на получение прав на Знаки заказчика, и (iii) любое использование Знаков заказчика и репутации Знаков заказчика компанией EFI осуществляется с выгодой для вас и ваших Аффилированных компаний.

10. Расторжение.

(a). Настоящее Соглашение может быть расторгнуто немедленно посредством письменного уведомления одной из сторон (i) по инициативе EFI, если вы не произвели обязательные платежи, за исключением Сборов за техническое обслуживание, (ii) по инициативе исправной стороны, если вы или EFI не устранили существенное нарушение в течение 30 дней с момента письменного уведомления исправной стороной, или (iii) по инициативе EFI, если вы прекращаете непрерывную деятельность, становитесь объектом добровольной или принудительной процедуры признания банкротом или ликвидации, которая не была прекращена в течение 60 дней с момента возбуждения, или если назначен конкурсный управляющий для значительной части ваших активов.

(b). При расторжении вы обязуетесь как можно быстрее (i) выплатить EFI все неоплаченные сборы, накопившиеся до момента расторжения, (ii) вернуть всю Конфиденциальную информацию EFI и Продукт, и (iii) вернуть все материалы, программы, руководства и прочие компоненты, связанные с Продуктом или основанные на нем, которые находятся в вашем владении или под вашим контролем. EFI обязуется приложить все возможные усилия, чтобы предоставить принадлежащие вам данные, представляющие вашу собственность, в формате, в котором они хранятся в компании EFI на момент расторжения Соглашения.

11. Право на аудит.

EFI may audit your use of or Access to the Product. Any audit will take place after prior notice to you, during regular business hours, and in a manner that does not unreasonably interfere with your normal business. If the audit shows that you are using or accessing the Product in a way that violates this Agreement, EFI may invoice you for such use or Access, including late fees, interest, and expenses associated with the audit. If you do not timely pay that invoice, EFI may exercise its termination rights and pursue any other rights or remedies available to it.

12. Consent to Use Data.

EFI may collect and use technical data and related information to facilitate providing and/or confirming authorized use of Products, Access, Professional Services, and/or Maintenance to and by you. Subject to EFI's then-current privacy policy (available at <https://www.efi.com/legal/privacy/>) and applicable laws and regulations, EFI may (i) use this information to improve its products, to provide customized services or technologies to you, and/or to confirm authorized use, (ii) transfer this information to EFI's affiliates, agents, and partners, and (iii) transfer this information to the United States and/or any other country where EFI or its affiliates, agents, and partners maintain facilities.

13. Compliance with Laws.

(a). Export Law Compliance. The Product and related technology, information, and materials are subject to the export laws and regulations of the United States. You shall comply with those and any other applicable export laws or regulations. You are solely responsible for obtaining any necessary export licenses and exemptions. The Product and related technology, information, and materials may not be exported or re-exported to any U.S.-embargoed country, to any person or entity on any list of prohibited parties designated by the U.S. government, or otherwise in violation of any export law or regulation.

EFI вправе проверить, как вы используете Продукт или получаете к нему Доступ. Любой аудит проводится после отправки вам предварительного уведомления, в течение стандартного рабочего времени и таким образом, чтобы избежать необоснованного нарушения вашего обычного режима работы. Если в ходе аудита выявлено, что вы используете Продукт или получаете к нему доступ в нарушение настоящего Соглашения, EFI может выставить вам счет за такое использование или Доступ, который может включать комиссию за просрочку, проценты и расходы, связанные с проведением аудита. Если вы своевременно не оплатите такой счет, компания EFI может воспользоваться своим правом расторжения или любыми другими доступными ей правами или средствами правовой защиты.

12. Разрешение на использование данных.

EFI может собирать и использовать технические данные и связанную с ними информацию в целях предоставления и (или) подтверждения санкционированного использования Продуктов, Доступа, Профессиональных услуг и (или) Технического обслуживания, предоставляемого вам или вами. В соответствии с настоящей политикой конфиденциальности компании EFI (доступна по адресу <https://www.efi.com/legal/privacy/>) и действующим законодательством и правовыми нормами, EFI может: (i) использовать эту информацию для совершенствования своей продукции, для предоставления вам индивидуализированных услуг или технологий, и (или) подтверждения санкционированного доступа, (ii) передавать эту информацию своим аффилированным компаниям, агентам и партнерам, (iii) передавать эту информацию в США и (или) в любую другую страну, в которой есть объекты компании EFI, ее аффилированных компаний, агентов и партнеров.

13. Соблюдение требований законодательства.

(a). Соблюдение законодательства об экспорте. Продукт и связанные с ним технологии, информация и материалы регулируются законами об экспорте и правовыми нормами Соединенных Штатов Америки. Вы обязуетесь соблюдать эти и любые другие действующие законы об экспорте или правовые нормы. Вы несете единоличную ответственность за получение любых необходимых лицензий и льгот на экспорт. Продукт и связанные с ним технологии, информация и материалы запрещено экспортировать или вывозить обратно в любые страны, на которые распространяется эмбарго США, для любых физических или юридических лиц, входящих в список запрещенных лиц, составленный правительством США, или иным образом в нарушение любых законов об экспорте или правовых норм.

(b). **Compliance with Laws.** You may only use the Product in compliance with all applicable laws and regulations. Upon written notice to you, EFI may modify or suspend your use of or Access to the Product as necessary to comply with any law or regulation. Both parties acknowledge their responsibilities and commitments to abide by and comply with international anti-corruption laws, including but not limited to the United States Foreign Corrupt Practices Act and the United Kingdom Anti-Bribery Act, and any amendments and regulations relating to those laws, in addition to each of our own ethical guidelines (EFI's Code of Conduct is available online at <http://ir.efi.com/committee-details/code-business-conduct-and-ethics>). Specifically, for example, no employee, or any individual or entity acting on behalf of or for the benefit of either EFI or Customer, may give or receive anything of value, or anything that may be perceived as valuable, to or from a government official or any other individual for the purpose of influencing any act, securing any improper advantage, or obtaining or retaining business.

14. General Provisions.

(a). **Taxes.** Except with respect to income recognized by EFI, you are liable for all tariffs, duties, and taxes, however designated or levied, based on your possession, use of, or Access to the Product, this Agreement, and/or any Professional Services, including but not limited to sales, use, value added, excise, services, personal property, or other taxes.

(b). **Governing Law.** This Agreement is not governed by the 1980 UN Convention on Contracts for the International Sales of Goods or any other international treaty or convention. Rather, this Agreement is governed in all respects by the laws of the State of California, USA, without regard to conflicts of laws principles. For all disputes related to this Agreement, the Product, Access, or any services provided under this Agreement, each party consents to the exclusive personal jurisdiction and venue of the state and federal courts in and for Santa Clara County, California, USA.

(b). **Соблюдение требований законодательства.** Вы вправе использовать Продукт только при условии соблюдения всех действующих законов и правовых норм. Посредством направления вам письменного уведомления компания EFI может изменить или приостановить использование вами Продукта или Доступ к нему, если это необходимо в соответствии с каким-либо законом или правовой нормой. Стороны признают свои обязанности и обязательства по соблюдению международных законов по борьбе с коррупцией, включая, помимо прочего, Закон Соединенных Штатов «О борьбе с коррупцией во внешнеэкономической деятельности» и Закон Великобритании «О борьбе со взяточничеством», а также любых поправок и положений, касающихся этих законов, в дополнение ко всем собственным этическим принципам (Кодекс поведения EFI доступен в сети Интернет по адресу <http://ir.efi.com/committee-details/code-business-conduct-and-ethics>). В частности, например, ни один сотрудник, ни одно физическое или юридическое лицо, действующее от имени или в интересах компании EFI или Заказчика, не имеет права передавать какие бы то ни было ценности или что бы то ни было, что может быть сочтено ценностью, государственным служащим или любым другим лицам или получать от них, чтобы повлиять на законодательное решение, обеспечить неправомерные преимущества, а также получить или сохранить деловые возможности.

14. Общие положения.

(a). **Налоги.** За исключением прибыли, признанной компанией EFI, вы несете ответственность за уплату всех таможенных пошлин, сборов и налогов, независимо от того, с какой целью они назначаются или взимаются, основанных на владении вами Продуктом, его использовании или Доступе к нему, этом Соглашении и (или) любых Профессиональных услугах, включая, среди прочего, налоги на продажу, использование, добавленную стоимость, акциз, услуги, личное имущество и прочие налоги.

(b). **Регулирующее законодательство.** Настоящее Соглашение не регулируется Конвенцией ООН о договорах международной купли-продажи товаров 1980 г. или любыми другими международными договорами или конвенциями. Настоящее Соглашение во всех отношениях регулируется законодательством штата Калифорния, США, без учета коллизионных норм. В отношении всех споров, связанных с настоящим Соглашением, Продуктом, Доступом или любыми услугами, предоставляемыми в соответствии с настоящим Соглашением, каждая из сторон соглашается, что исключительной компетенцией по кругу лиц обладают и местом рассмотрения являются государственные и федеральные суды округа Санта-Клара, штат Калифорния, США.

(c). Severability; Interpretation. If any provision of this Agreement is held to be illegal, invalid, or unenforceable by any court of competent jurisdiction, that provision will be fully severable and this Agreement will be construed and enforced as if it were not included. This Agreement will be interpreted fairly in accordance with its terms and without any strict construction in favor or against either party. The captions are for convenience only and do not affect the scope, intent, or meaning of the provisions. Any failure or delay to enforce any provision of this Agreement will not be deemed a waiver of EFI's right to do so.

(d). No Assignment. Assignment or transfer of this Agreement in its entirety, including all Licenses purchased, whether voluntarily, by operation of law, or otherwise, requires EFI's prior written consent, which may be withheld, delayed, or conditioned in EFI's sole discretion, and may require payment of a License transfer fee. Partial assignment or transfer of this Agreement, including a portion of Licenses purchased, whether voluntarily, by operation of law, or otherwise, is prohibited. Any merger, consolidation or acquisition of Customer or other transfer of all or substantially all of the shares or assets of Customer is deemed to be an assignment under this Agreement. Any attempted assignment or transfer without EFI's consent is void.

(e). Language. This Agreement is only in English, which is controlling in all respects. If EFI has provided you with a translation, the translation is for your convenience only and the English-language version, not the translation, is legally binding. If there are any conflicts or inconsistencies between the English-language version and a translation, the English-language version controls. Any notices relating to this Agreement must be in writing in English.

(c). Автономность положений договора; толкование. Если какое-либо положение настоящего Соглашения признается незаконным, недействительным или не подлежащим принудительному исполнению любым судом надлежащей юрисдикции, такое положение является полностью автономным, а настоящее Соглашение толкуется и исполняется так, как если бы такое положение не было в него включено. Настоящее Соглашение толкуется в соответствии с его условиями и не трактуется ограничительного в пользу или против любой из сторон. Заголовки используются исключительно для удобства и не влияют на сферу применения, цель или значение положений. Неприведение в принудительное исполнение или задержка в таком исполнении любого положения настоящего Соглашения не считается отказом компании EFI от своего права на такое действие.

(d). Запрет на уступку. Уступка или передача прав и обязанностей по настоящему Соглашению в целом – включая все приобретенные Лицензии – на добровольной основе, в силу действия закона или на иных основаниях не может осуществляться без предварительного письменного согласия со стороны EFI, в котором может быть отказано, оно может быть дано с задержкой или содержать условия, внесенные по единоличному усмотрению EFI, и может содержать требования об уплате сбора за перенос Лицензии. Частичная уступка или передача прав и обязанностей по настоящему Соглашению – включая часть приобретенных лицензий – как на добровольной основе, так и в силу действия закона или на иных основаниях, запрещена. В случае слияния, объединения или приобретения Заказчика, или иной передачи всех или большинства акций или активов Заказчика происходит уступка прав и обязанностей согласно настоящему Соглашению. Любые попытки уступки или передачи прав и обязанностей без согласия EFI не имеют юридической силы.

(e). Язык. Настоящее Соглашение составлено только на английском языке, и эта версия имеет преимущественную силу во всех отношениях. Если компания EFI предоставила вам перевод, это сделано исключительно для вашего удобства, а юридическую силу имеет только версия на английском языке, а не перевод. В случае возникновения расхождений или противоречий между версией на английском языке и переводом, версия на английском языке имеет преимущественную силу. Любые примечания к настоящему Соглашению составляются в письменном виде на английском языке.

(f). Entire Agreement and Modification. With respect to the subject matter or any term of this Agreement: (i) this Agreement constitutes the entire understanding of the parties; (ii) this Agreement supersedes all prior and contemporaneous communications and understandings (including but not limited to discussions, representations, warranties, inducements, promises, and agreements); (iii) there are no such communications or understandings not explicitly contained herein; (iv) neither party has relied on any such communications or understandings except as explicitly contained in this Agreement; and (v) any waiver, modification, or amendment will be effective only if in a writing signed by the parties, where email does not constitute a signed writing.

(g). Orders and Acceptance. All orders for Products or Professional Services made pursuant to this Agreement are non-cancelable, non-refundable and must be submitted at least fifteen (15) days prior to the requested order delivery date. For any given order, you shall make the order and corresponding payment to EFI or its subsidiary or Affiliate depending upon which company is making the sale of Products or Professional Services for that order. Orders are not binding without written notification of acceptance from EFI. This Agreement governs all subsequent orders, and nothing contained in Customer's purchase orders or other communications will in any way modify this Agreement.

(h). Independent Contractors. You and EFI, and our respective employees and representatives, are and will be independent contractors with respect to the other party. Neither party by virtue of this Agreement has any right, power, or authority to act or create any obligation, express or implied, on behalf of the other party.

(f). Полнота Соглашения и внесение изменений. В отношении предмета или любого термина настоящего Соглашения: (i) настоящее Соглашение представляет собой полный объем договоренностей между сторонами; (ii) настоящее Соглашение лишает законной силы все предшествующие и совпадающие по времени сообщения и договоренности (включая, помимо прочего, переговоры, заявления, гарантии, убеждения, обещания и соглашения); (iii) не существует сообщений или договоренностей, которые бы явно не содержались в настоящем Соглашении; (iv) ни одна сторона не полагается на любое такое сообщение или любую такую договоренность кроме тех, что явно содержатся в настоящем Соглашении; и (v) любой отказ, изменение или поправка вступает в силу, только если она изложена в письменном виде и подписана сторонами, если электронное сообщение не является подписанным документом.

(g). Заказы и их принятие. Все заказы на поставку Продуктов или предоставление Профессиональных услуг, размещенные в соответствии с настоящим Соглашением, не могут быть отменены, не подлежат возврату и должны быть оформлены не менее чем за пятнадцать (15) дней до запрашиваемой даты поставки заказа. В случае каждого отдельного заказа вы должны его оформить и произвести соответствующую оплату в адрес компании EFI или ее дочерней компании, или Аффилированной компании, в зависимости от того, какая компания осуществляет продажу Продуктов или предоставляет Профессиональные услуги по этому заказу. Заказы не являются обязательными к исполнению без письменного подтверждения об их принятии компанией EFI. Настоящее Соглашение регулирует все последующие оформления и принятия заказов, и ничего, что может содержаться в заказе Заказчика на покупку или в других сообщениях, не может каким-либо образом изменить настоящее Соглашение.

(h). Независимые подрядчики. Вы и компания EFI, а также наши соответствующие сотрудники и представители, являются и должны быть независимыми подрядчиками в отношении другой стороны. Ни одна из сторон в силу действия настоящего Соглашения не имеет права или полномочий выступать или создавать какие-либо обязательства, как прямые, так и подразумеваемые, от лица другой стороны.

(i). Survival. The provisions of this Agreement that relate to fees and payment terms, ownership of intellectual property and proprietary rights, export law compliance, termination, confidentiality, infringement indemnification, warranty disclaimers, limitation of liability, governing law, survivability, force majeure, severability and interpretation, definitions, modification and use of software products owned or distributed by Microsoft or Oracle included in an EFI Product will survive termination of this Agreement.

(j). Force Majeure. Except for payment of monies, no party will be liable for its failure to perform any obligations on account of strikes, shortages, failure or acts of suppliers, riots, insurrection, fires, flood, storm, explosions, acts of God, war, military operations, acts of terrorism whether actual or threatened, acts of a public enemy, epidemics, quarantines, governmental action, labor conditions, earthquakes, material shortages, or any cause that is similar to those enumerated or beyond the reasonable control of the affected party.

(k). U.S. Government Restricted Rights. Use, duplication, or disclosure of the Product by the United States Government is subject to restrictions as set forth in FAR 12.212 or DFARS 227.7202-3 - 227.7202-4 and, to the extent required under U.S. federal law, the minimum restricted rights as set out in FAR 52.227-14, Restricted Rights Notice (June 1987) Alternate III(g)(3) (June 1987) or FAR 52.227-19 (June 1987). To the extent any technical data is provided pursuant to the Agreement, such data is protected per FAR 12.211 and DFARS 227.7102-2 and to the extent explicitly required by the U.S. Government, is subject to limited rights as set out in DFARS 252.227.7015 (November 1995) and DFARS 252.227-7037 (September 1999). If any of the above-referenced agency regulations are modified or superseded, the subsequent equivalent regulation shall apply. The name of the Contractor is Electronics For Imaging, Inc.

(i). Применение положений после прекращения действия Соглашения. Положения настоящего Соглашения, связанные со сборами и условиями оплаты, правами на результаты интеллектуальной деятельности и правами собственности, соблюдением законодательства об экспорте, расторжением, конфиденциальностью, ограждением от ответственности в случае нарушения прав, отказом от гарантийных обязательств, ограничением ответственности, регулирующим законодательством, применением положений после прекращения действия Соглашения, форс-мажорными обстоятельствами, автономностью положений и толкованием, определениями, изменением и использованием продуктов программного обеспечения, собственником или дистрибьютором которого являются компании Microsoft или Oracle, включенного в Продукт EFI, сохраняют свою юридическую силу после прекращения действия настоящего Соглашения.

(j). Обстоятельства непреодолимой силы. За исключением выплаты денежных средств, ни одна из сторон настоящего Соглашения не несет ответственности за неисполнение каких-либо своих обязательств в связи с забастовками, нехваткой материалов или оборудования, бездействием или действиями поставщиков, беспорядками, восстаниями, мятежами, пожарами, наводнениями, штормами, взрывами, стихийными бедствиями, войнами, военными действиями, фактическими террористическими актами или угрозами совершения террористических актов, действиями враждебного государства, эпидемиями, карантинами, действиями правительства, трудовыми условиями, землетрясениями, нехваткой материалов или в связи с какими-либо другими аналогичными вышеперечисленным причинами, находящимися вне разумного контроля такой стороны.

(k). Ограниченные права правительства США. На использование, копирование или раскрытие Продукта правительством США распространяются ограничения, изложенные в Постановлении по федеральным закупкам (Federal Acquisition Regulation, FAR) 12.212 или в Дополнении к федеральному положению о военных закупках (Defense Federal Acquisition Regulation Supplement, DFARS) 227.7202-3 - 227.7202-4, а также, если этого требует федеральное законодательство США, минимальные ограниченные права согласно FAR 52.227-14, Приписке об ограниченных правах (июнь 1987 г.), вариант III(g)(3) (июнь 1987 г.) или FAR 52.227-19 (июнь 1987 г.). Если в рамках настоящего Соглашения предоставляются какие-либо технические данные, защита таких данных обеспечивается в соответствии с FAR 12.211 и DFARS 227.7102-2, а также, если того прямо требует правительство США, на них распространяются ограниченные права, описанные в DFARS 252.227.7015 (ноябрь 1995 г.) и DFARS 252.227-7037 (сентябрь 1999 г.). В случае изменения или замены правовых норм любого из вышеуказанных органов, применяется новая аналогичная правовая норма. Наименование подрядчика — Electronics For Imaging, Inc.

15. Product-Specific and Third Party Provisions.

If you have obtained a License for certain Products, some of the following terms and conditions might apply to you.

(a). Products that include Microsoft Software (such as Windows or SQL Server).

(i). The term “Product” as used in this Agreement includes certain Microsoft software and related documentation, associated media, “online” or electronic documentation, upgrades and updates. EFI does not own these products and the use thereof is subject to certain rights and limitations.

(ii). Microsoft is not responsible for any support services for the Product. Notwithstanding the foregoing, in the event any support issues arise related to the Microsoft software that cannot be resolved by EFI, support to you may be provided by Microsoft pursuant to the Microsoft Premier support services agreement, or a similar type agreement, between EFI and Microsoft.

(iii). The Product is not fault-tolerant. The Product is not designed or intended for use in any situation where failure or fault of any kind of the Product could lead to death or serious bodily injury of any person, or to severe physical or environmental damage (“High Risk Use”). You are not licensed to use the Product in, or in conjunction with, High Risk Use. High Risk Use is STRICTLY PROHIBITED. High Risk Use includes, for example, the following: aircraft or other modes of human mass transportation, nuclear or chemical facilities, and Class III medical devices under the Federal Food, Drug, and Cosmetic Act. You shall not use the Product in, or in connection with, any High Risk Use. You are responsible for taking all appropriate measures to ensure the safe use of the Product if used for such purposes and EFI and its suppliers, including Microsoft, will not be liable for any claims or damages arising from such use.

(b). Products that include Software Products Owned or Distributed by Oracle.

15. Положения, касающиеся Продукта и третьих лиц.

Если вы приобрели Лицензию на использование определенных Продуктов, к вам могут применяться некоторые из следующих условий.

(a). Продукты, включающие программное обеспечение Microsoft (например, Windows или SQL Server).

(i). Термин «Продукт» в контексте настоящего Соглашения включает определенное программное обеспечение Microsoft и связанную с ним документацию, медиаданные, «онлайн» или электронную документацию, улучшения и обновления. EFI не является собственником этих продуктов, а потому на них распространяется действие определенных прав и ограничений.

(ii). Microsoft не несет ответственности за любые услуги поддержки Продукта. Независимо от вышесказанного в случае возникновения вопросов о поддержке, связанных с программным обеспечением Microsoft, которые компания EFI не может решить, необходимую вам поддержку может предоставить компания Microsoft в соответствии с соглашением об обеспечении премьер-поддержки Microsoft или аналогичного соглашения, заключенного между EFI и Microsoft.

(iii). Продукт не является безотказным. Продукт не предназначен для использования в любых ситуациях, в которых его отказ или выход из строя может привести к смерти или серьезной травме человека, а также к серьезному физическому или экологическому ущербу («Использование в условиях повышенного риска»). Ваша лицензия не позволяет использовать Продукт в ситуациях, связанных с повышенным риском. Использование в условиях повышенного риска СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО. Использование в условиях повышенного риска включает, например, следующее: гражданская авиация или прочие способы массовых перевозок пассажиров, атомные или химические объекты, медицинские устройства III категории согласно Федеральному закону о пищевых продуктах, лекарственных и косметических средствах. Вы не имеете права использовать Продукт в ситуациях, связанных с повышенным риском. Вы несете ответственность за принятие всех необходимых мер, гарантирующих безопасное использование Продукта, если он используется в таких целях, при этом компания EFI и ее поставщики, включая Microsoft, не несут ответственности за любые претензии или ущерб, возникшие в результате такого использования.

(b). Продукты, включающие программные продукты, принадлежащие компании Oracle или распространяемые ею.

(i). The term “Product” as used in this Agreement includes certain software products provided by EFI that are owned or distributed by Oracle USA, Inc. (“Oracle”) and related program documentation (the “Oracle Programs”); EFI does not own the Oracle Programs and the use thereof is subject to certain rights and limitations. The Oracle Programs included herein are subject to a restricted use license and can only be used in conjunction with the Product. Oracle or its licensors retain all ownership of intellectual property rights to the Oracle Programs. You are hereby notified that Oracle is a supplier of EFI and a third-party beneficiary to this Agreement to the extent that this Agreement contains provisions which relate to your use of the Oracle Programs. Such provisions are made expressly for the benefit of Oracle and are enforceable by Oracle in addition to EFI.

(ii). You acknowledge and agree that you are prohibited from (a) publishing any results of benchmark tests run on the Oracle Programs, (b) using the Oracle Programs for rental, timesharing, subscription service, hosting, or outsourcing, and (c) removing or modifying any program markings or notice of Oracle’s or Oracle’s licensors’ proprietary rights.

(iii). To the extent not prohibited by law, in no event will Oracle be liable for (a) any damages, whether direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential, and (b) any loss of profits, revenue, data or data use, arising from the use of the Oracle Programs.

(iv). You hereby permit EFI to (a) report any audit results obtained pursuant to this Agreement to Oracle to the extent such results are related to the Oracle Programs, or (b) assign such rights to audit your use of the Oracle Programs to Oracle.

(v). You are hereby notified that some Oracle Programs may include source code that Oracle may provide as part of its standard shipment of such programs, which source code is governed by the terms of this Agreement.

(vi). The Computer Information Transactions Act does not apply to this Agreement.

(i). Понятие «Продукт» в контексте настоящего Соглашения включает определенные предоставляемые компанией EFI программные продукты, которые принадлежат компании Oracle USA, Inc. («Oracle») или распространяются данной компанией, а также соответствующую программную документацию («Программы Oracle»). Компания EFI не является собственником Программ Oracle, а их использование может регламентироваться соответствующими правами и иметь соответствующие ограничения. Программы Oracle, включенные в предмет настоящего Соглашения, регулируются лицензией на ограниченное использование и могут использоваться только в сочетании с Продуктом. Oracle и ее лицензиары сохраняют за собой все права на интеллектуальную собственность в отношении Программ Oracle. Настоящим вы уведомляете о том, что Oracle является поставщиком EFI и сторонним выгодоприобретателем в соответствии с положениями настоящего Соглашения, относящимися к использованию Программ Oracle. Такие положения прямо внесены в текст соглашения в пользу Oracle, и Oracle имеет право требовать их выполнения в той же мере, что и EFI.

(ii). Вы признаете и соглашаетесь с тем, что вам запрещается (a) публиковать какие-либо результаты контрольного тестирования Программ Oracle, (b) использовать Программы Oracle в целях аренды, в режиме разделения времени, обслуживания на базе подписки, хостинга или аутсорсинга, а также (c) удалять или изменять в программах любые указания и уведомления об имущественных правах Oracle или лицензиаров Oracle.

(iii). В той степени, в какой это не запрещено действующим законодательством Oracle ни при каких обстоятельствах не несет ответственности за (a) какие-либо убытки (прямые, косвенные, случайные, специальные, штрафные или сопутствующие) и (b) упущенную выгоду, прибыль, потерю данных или возможности использования данных, возникшие в связи с использованием Программ Oracle.

(iv). Настоящим вы признаете за EFI право на (a) передачу результатов аудита в соответствии с условиями настоящего Соглашения в адрес Oracle, если такие результаты касаются Программ Oracle, или (b) делегирование прав на проверку использования вами Программ Oracle компании Oracle.

(v). Настоящим вы уведомляете, что некоторые Программы Oracle могут содержать исходный код, предоставляемый Oracle в составе стандартной конфигурации таких программ. На этот код распространяются условия настоящего Соглашения.

(vi). Закон о сделках с компьютерной информацией на условия настоящего Соглашения не распространяется.

(vii). You acknowledge and agree that in the event a third party technology may be appropriate or necessary for use with some Oracle Programs, it will be specified in the Product package documentation or as otherwise noted, and such third party technology is licensed to you only for use with the Product under the terms of the third party license agreement specified in the Product package documentation or as otherwise noted, and not under the terms of this Agreement.

(c). E-commerce Applications.

(i). Use at Site Location. You may use or Access the Product only for production activity at the Site Location. If you have more than one production facility, you may not use or Access the Product for production activity at any facility other than the Site Location(s) for which you have been granted a license.

(ii). Links. If you have obtained a License for EFI e-Commerce Software, you represent and warrant that you have the right to create and maintain, or to allow EFI to create and maintain, all Links to the Product and any other websites mutually agreed upon between you and EFI. You shall incorporate EFI's "Powered by EFI" logo on any website utilizing EFI e-commerce Software.

(ii). Relationships with Third Parties. Use of or Access to the e-Commerce Product does not create a contract or other obligation between you and any of your customers or between EFI and any of your customers or vendors. EFI cannot and does not guarantee the performance of any of your customers, vendors, or other third parties. EFI will have no liability in connection with any dispute between you and any third party, and any third party dispute will not relieve you of any obligation to EFI under this Agreement.

(d). Open Source Software. Some versions of the Products contain open source software. Open source software is licensed to you under that software's own license terms, which can be found in the "Help," "About," "Read Me," or other specified portion of the Product. You are responsible for complying with any terms and conditions applicable to any open source software. To the extent that this Agreement imposes greater restrictions on you than the open source software license terms, the open source software license terms control, but solely with respect to the open source software.

16. Definitions.

(vii). Вы признаете и соглашаетесь, что в случае, если сторонняя технология будет уместной или необходимой для использования с некоторыми Программами Oracle, это будет указано в документации к Продукту или указано иначе, и что такая сторонняя технология предоставлена вам в пользование вместе с Продуктом на условиях изложенного в документации к Продукту или иным образом лицензионного соглашения третьего лица, а не на условиях настоящего Соглашения.

(c). Приложения электронной коммерции.

(i). Использование на Объекте. Вы можете использовать Продукт или получать к нему Доступ исключительно для выполнения работы на Объекте. Если у вас более одного предприятия, вы не сможете использовать Продукт или получать к нему Доступ с целью производственной деятельности на любых других предприятиях, кроме Объекта(-ов), для которого(-ых) вам была предоставлена лицензия.

(ii). Ссылки. Приобретая лицензию компании EFI на использование Программного обеспечения для электронной коммерции, вы заверяете и гарантируете, что вы имеете право на создание и поддержку или на выдачу разрешения компании EFI на создание и поддержку всех Ссылок на Продукт или иные веб-сайты на основе взаимного соглашения между вами и EFI. Вы соглашаетесь включить логотип EFI «Powered by EFI» («При поддержке EFI») на любом сайте, использующем Программное обеспечение для электронной коммерции EFI.

(ii). Отношения с третьими лицами. Использование Продукта для электронной коммерции или Доступ к нему не создает договорных или других обязательств между вами и любыми вашими заказчиками, а также между EFI и любыми вашими заказчиками или поставщиками. EFI не может гарантировать и не гарантирует эффективность работы любых ваших заказчиков, поставщиков или третьих лиц. EFI освобождается от ответственности в случае споров между вами и любым третьим лицом, а любой спор третьих лиц не освобождает вас от ответственности перед EFI по настоящему Соглашению.

(d). Программное обеспечение с открытым исходным кодом. Некоторые версии Продукта содержат программное обеспечение с открытым исходным кодом. Программное обеспечение с открытым исходным кодом предоставляется на условиях соответствующей лицензии для такого ПО, которые можно найти в разделах «Справка», «О программе», файле «Read Me» или других компонентах Продукта. Вы несете ответственность за соблюдение всех соответствующих условий использования программного обеспечения с открытым исходным кодом. Если положения настоящего Соглашения налагают более жесткие ограничения на использование программного обеспечения, чем условия лицензии на использование программного обеспечения с открытым исходным кодом, лицензия на использование программного обеспечения с открытым исходным кодом распространяется только на такое программное обеспечение.

16. Термины и определения.

“**Access**” means the connection to and use of a Product by Customer via an Internet web browser under the terms of this Agreement.

“**Affiliate**” means any entity directly or indirectly controlling, controlled by, or under common control with a party.

“**Agreement**” means this License and Purchase Agreement.

“**Confidential Information**” means any information that you have been informed or have a reasonable basis to believe is confidential to EFI, whether provided to you before, on, or after this Agreement, including, for example, ideas, programs, data, software, systems configurations, reports, projections, initiatives, customer data, or other business or technical information. Confidential Information includes any written information marked as confidential or proprietary, and any information disclosed orally or visually that is identified as confidential or proprietary at or around the time of its disclosure. All EFI Intellectual Property Rights and technical information related to the Product are Confidential Information whether or not marked as confidential or proprietary.

“**Customer Marks**” means your name and logo or other trademarks, service marks, or other marks.

“**Documentation**” means user’s guides, manuals, and other information related to the Product or Professional Services.

“**EFI**” means Electronics For Imaging, Inc., Electronics for Imaging BV, Electronics For Imaging United Kingdom Limited, Metrics Sistemas De Informacao Ltda., Alphagraph Team GmbH, or another EFI subsidiary or Affiliate referred to in the Purchase Documentation.

“**Excluded License**” means any license that requires as a condition of use, modification, and/or distribution of software subject to the Excluded License, that such software or other software combined and/or distributed with such software be (i) disclosed or distributed in source code form, (ii) licensed for the purpose of making derivative works, or (iii) redistributable at no charge.

Доступ — подключение и использование Продукта Заказчиком через Интернет с помощью браузера в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

Аффилированная компания — любое юридическое лицо, которое прямо или косвенно контролирует сторону, находится под контролем стороны или находится под контролем лица, контролирующего в том числе сторону Соглашения.

Соглашение — настоящее Соглашение о предоставлении лицензии и покупке.

Конфиденциальная информация — любая информация, переданная вам или имеющая разумные основания считаться конфиденциальной для EFI, предоставленная перед заключением данного Соглашения, во время его исполнения или после его расторжения, в том числе, например, идеи, программы, данные, программное обеспечение, конфигурации системы, отчеты, прогнозы, инициативы, данные заказчиков или другая коммерческая или техническая информация. Конфиденциальная информация включает любую письменную информацию, обозначенную, как конфиденциальная или защищенная правами собственности, а также любую информацию, предоставленную в устной или письменной форме и обозначенную, как конфиденциальная или защищенная правами собственности, в момент раскрытия или в соответствующий промежуток времени. Все Права интеллектуальной собственности EFI и вся техническая информация, относящаяся к Продукту, являются Конфиденциальной информацией, даже если они не обозначены как конфиденциальная или защищенная правом собственности информация.

Знаки заказчика — ваше название и логотип, а также прочие товарные знаки, знаки обслуживания и иные обозначения.

Документация — инструкции пользователя, руководства и прочая информация, имеющая отношение к Продукту или Профессиональным услугам.

EFI — компании Electronics For Imaging, Inc., Electronics For Imaging BV, Electronics For Imaging United Kingdom Limited, Metrics Sistemas De Informacao Ltda., Alphagraph Team GmbH, а также дочерние или Аффилированные компании EFI, на которые ссылается Сопроводительная документация.

Исключенная лицензия — любая лицензия, требующая для использования, изменения и (или) распространения программного обеспечения, на которое распространяется такая Исключенная лицензия, чтобы это программное обеспечение или другое программное обеспечение, совмещаемое и (или) распространяемое с таким программным обеспечением, (i) раскрывалось или распространялось в форме исходного кода, (ii) подлежало лицензированию в целях создания производных продуктов или (iii) распространялось бесплатно.

“**Fees**” means the fees for the Product, Access, or Professional Services, including any fees set forth in your Purchase Documentation, License fees, hardware fees, Term License Fees, Hosting Fees, Maintenance Fees, or other applicable fees. Unless otherwise specified in the Purchase Documentation, payments for any fees must be made within 30 days of the date of the invoice in the currency listed in the Purchase Documentation. Any amount not paid when due is subject to a service charge equal to the lesser of one and one-half percent (1.5%) per month or the maximum amount permitted by law, and EFI may defer shipments of Products and/or provision of services until all overdue payments are received. Payment of the service charge will not foreclose any other right that EFI may have as a consequence of late payment. In the event that EFI is required to take legal action to collect unpaid amounts, and EFI is successful in such action, Customer shall reimburse all costs and reasonable attorneys’ fees incurred by EFI in such action.

“**Hosting Fees**” means the hosting fees described in the Purchase Documentation. Unless otherwise specified in the Purchase Documentation, payment obligations for Hosting Fees commence on the first day of the next month following 30 days from the Start Date.

“**Initial Term**” means the three-year period of time beginning on the Start Date.

“**Intellectual Property Rights**” means, individually or collectively, any patent, copyright, trademark, service mark, trade secret, trade name, or other intellectual property right.

“**IP Claim**” means a lawsuit filed against you by a third party that is not a patent assertion entity or non-practicing entity.

“**License**” means the license granted to you for the Product you have obtained.

“**License Key**” means a programming code included in the Product that, if executed or deactivated, renders the Product or portions of it inoperable.

“**Link**” means a hypertext reference that, when activated, moves users from one website to another on the Internet.

Сборы — оплата за Продукт, Доступ или Профессиональные услуги, в том числе любые установленные в Сопроводительной документации сборы, лицензионные сборы, сборы за аппаратное обеспечение, Сборы за использование лицензии с ограниченным сроком действия, Оплата хостинга, Сборы за техническое обслуживание или другие применимые сборы. Если в Сопроводительной документации не указано иное, оплату всех сборов необходимо совершить в течение 30 дней с даты выставления счета-фактуры в указанной в Сопроводительной документации валюте. За любую вовремя не уплаченную сумму взимается плата за обслуживание в размере менее одного с половиной процента (1,5%) в месяц или в максимально разрешенном законодательством размере, а EFI оставляет за собой право отложить поставку Продуктов и (или) предоставления услуг, пока не будут получены все просроченные платежи. Уплата сбора за обслуживание не влияет на возможность EFI воспользоваться любым другим правом, которое компания может получить вследствие несвоевременной уплаты. В случае если компания EFI вынуждена обратиться в суд для взыскания задолженности, и добивается положительного решения в этом отношении, Заказчик обязан возместить все издержки и разумные гонорары адвокатов, понесенные компанией EFI в ходе предприятия этих действий.

Оплата хостинга — сумма, подлежащая оплате за услуги хостинга, указанная в Сопроводительной документации. Если в Сопроводительной документации не указано иное, Оплата хостинга подлежит производству в первый день следующего месяца спустя 30 дней с момента наступления Начальной даты.

Первоначальный период — период длительностью три года с момента наступления Начальной даты.

Права интеллектуальной собственности — патенты, авторские права, товарные знаки, знаки обслуживания, коммерческая тайна, коммерческие наименования и другие права интеллектуальной собственности вместе или по отдельности.

Претензии, связанные с интеллектуальной собственностью — судебный иск против вас со стороны третьего лица, не являющегося патентной или формальной организацией.

Лицензия — лицензия, предоставляемая вам на приобретенный Продукт.

Лицензионный ключ — программный код, содержащийся в Продукте, который в случае исполнения или деактивации делает Продукт или его компоненты непригодными к использованию.

Ссылка — гипертекстовая ссылка, которая при активации позволяет перейти от одного веб-сайта в Интернете к другому.

“Maintenance” means (i) correction of material defects so that the Product will operate materially in conformity with the warranties in this Agreement, (ii) periodic updates that incorporate corrections of material defects and fixes of minor bugs in the Product, (iii) telephone or email/electronic consultation services regarding the use of the Product during EFI’s standard support hours, and (iv) enhancements and/or revisions to software components of the Product, which are subject to additional charge unless they are provided at no charge to substantially all other licensees.

“Maintenance Fees” means the support and/or maintenance fees charged by EFI and/or a third party for the Product. Unless otherwise specified in the Purchase Documentation, payment obligations for Maintenance Fees commence on the first day of the next month following 30 days from the Start Date and continue for 12 consecutive months thereafter, subject to any Maintenance renewal term(s). Any use of a virtual private network or other requirement that requires EFI to act outside of its normal processes in order to provide Maintenance to you may be subject to additional fees.

“Maintenance Renewal Date” means the anniversary of the start of the Maintenance coverage period stated on the first Software Maintenance invoice that EFI issued to you, whether issued pursuant to this Agreement or a prior agreement or Purchase Documentation.

“Product” means Software or hardware, and may also include third party software and documentation, downloads, on-line materials, bug fixes, patches, releases, release notes, updates, upgrades, technical support materials, and information related to the EFI software or hardware.

“Professional Service(s)” means any training, installation, implementation, customization and/or other professional services provided by EFI to Customer.

“Purchase Documentation” means the purchase order, investment summary, statement of work, written agreement, or other documentation executed by you by which you agreed to obtain a license, Product, or service from EFI or one of EFI’s partners.

Техническое обслуживание — (i) исправление существенных неполадок, препятствующих нормальной работе Продукта в соответствии с содержащимися в настоящем Соглашении гарантийными обязательствами, (ii) регулярное обновление, включающее исправление существенных дефектов и незначительных неполадок в Продукте, (iii) консультации по телефону, электронной почте и другим средствам связи в отношении работы с Продуктом в стандартное рабочее время технической поддержки EFI и (iv) усовершенствование и (или) проверка работоспособности программных компонентов Продукта, выполняемые за дополнительную плату, за исключением случаев, когда такие услуги предоставляются бесплатно для большинства лицензий.

Сбор за техническое обслуживание — оплата за техническую поддержку и (или) обслуживание, выплачиваемая в адрес EFI и (или) третьего лица в связи с использованием Продукта. Если иное не указано в Сопроводительной документации, оплата Сбора за техническое обслуживание подлежит производству в первый день следующего месяца спустя 30 дней с Начальной даты и должна производиться на протяжении следующих 12 месяцев, что закреплено в условиях Технического обслуживания. Использование виртуальной частной сети и другие условия, в связи с которыми требуется работа EFI за пределами нормальных процедур по Техническому обслуживанию, может быть связана с повышением суммы Сбора за техническое обслуживание.

Дата продления срока технического обслуживания — окончание очередного года с момента начала Технического обслуживания, указанного на первом счете-фактуре за предоставление услуг Технического обслуживания Программного обеспечения, выписанном вам компанией EFI либо на основании настоящего Договора, либо на основании предыдущего договора или Сопроводительной документации.

Продукт — Программное и аппаратное обеспечение, в том числе он может включать программные продукты и документацию третьих лиц, загружаемую информацию, онлайн-ресурсы, отладочные компоненты, мелкие и крупные исправления, релизы, информацию о релизах, обновления, улучшения, вспомогательные технические материалы, а также информацию, связанную с программным и аппаратным обеспечением EFI.

Профессиональные услуги — обучение, установка, внедрение, настройка конфигурации и (или) прочие профессиональные услуги, предоставляемые компанией EFI Заказчику.

Сопроводительная документация — заказ на покупку, инвестиционная ведомость, техническое задание, составленное в письменной форме соглашение, а также другие документы, которые вы подписываете для получения лицензии, Продукта или услуг от EFI или одного из партнеров EFI.

“**Renewal Term**” means the three-year period following the Initial Term or another Renewal Term unless specified otherwise in your Purchase Documentation. Fees for any Renewal Term may be increased to EFI’s then-current fees.

“**Site Location**” means the printing plant or facility specified in the Purchase Documentation.

“**Software**” means the EFI software listed on the Purchase Documentation or licensed to you under this Agreement.

“**Start Date**” means the Effective Date of the Purchase Documentation or the date the Product is made available to you, whichever is later.

“**Term License Fees**” means the term license fees for the Product described in the Purchase Documentation, the payment of which entitles you to Maintenance at no additional charge. Unless otherwise specified in the Purchase Documentation, payment obligations for Term License Fees commence on the Start Date.

“**Third Party IP Rights**” means a third party’s U.S. patent rights.

“**Work Product**” means any and all ideas, concepts, and Intellectual Property Rights related in any way to the techniques, knowledge, and processes of the Product, Services, and deliverables provided by EFI, including any integration to third party products, whether or not developed for you.

“**You**”, “**you**” or “**Customer**” means the person or entity that obtained the Product under this Agreement and that is agreeing to be bound by this Agreement.

Oracle is a registered trademark of Oracle Corporation.

Microsoft, Windows, and SQL Server are registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

All other marks are the property of their respective owners.

If you have any questions, see the EFI website at www.efi.com.

Copyright © 2020 Electronics For Imaging, Inc. All rights reserved.

Последующий период — период длительностью один год после завершения Первоначального периода или предыдущего Последующего периода, если иное не указано в Сопроводительной документации. Сборы за Последующий период могут отличаться согласно актуальным на соответствующий момент тарифам EFI.

Объект — полиграфическое предприятие или типография, указанные в Сопроводительной документации.

Программное обеспечение — программное обеспечение EFI, указанное в Сопроводительной документации или переданное вам на правах лицензии в соответствии с условиями настоящего Соглашения.

Начальная дата — дата подписания Сопроводительной документации или дата предоставления вам в пользование Продукта, в зависимости от того, что наступит позднее.

Сборы за использование лицензии с ограниченным сроком действия — сборы за использование лицензии с ограниченным сроком действия на Продукт, описанный в Сопроводительной документации, уплата которых дает вам право на Техническое обслуживание без дополнительной платы. Если иное не указано в Сопроводительной документации, оплата Сбора за использование Лицензии с ограниченным сроком действия подлежит производству в момент наступления Начальной даты.

Права интеллектуальной собственности третьих лиц — патентные права США, принадлежащие третьим лицам.

Результат деятельности — любые идеи, концепции или другие Права интеллектуальной собственности, которые каким-либо образом связаны с методами, знаниями и процессами создания Продуктов, Услуг и результаты работ, предоставляемых или выполненных компанией EFI, в том числе интеграция с продуктами сторонних разработчиков, независимо от того, разработаны они для вас или нет.

Вы, вы или **Заказчик** — физическое или юридическое лицо, получающее Продукт согласно условиям настоящего Соглашения и согласное выполнять его условия.

Oracle — зарегистрированный товарный знак компании Oracle Corporation.

Microsoft, Windows и SQL Server — зарегистрированные товарные знаки корпорации Microsoft в США и (или) других странах.

Все остальные товарные знаки являются собственностью соответствующих владельцев.

По всем вопросам обращаться в службу поддержки EFI на сайте www.efi.com.

Авторское право © 2020 Electronics For Imaging, Inc. Все права защищены.